

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Historial de un sicario]

P. O. D.

Andrés Zuloaga Celemín, de 36 años, conocido como El Nene o El Satanás colombiano, y jefe de una “oficina de cobro” —red de sicarios— de una de las organizaciones criminales más poderosa de Colombia, tiene a sus espaldas como autor o inductor más de 100 homicidios. Entre ellos, el de su exsuegra, Sindy Tatiana Gómez Valencia, de 52 años.

***Puntuar
de otra
forma***

(P. O. D.: “La escapada final...”. *El País*, 29.05.21, 21).

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cuatro cambios de puntuación, además de una sustitución de número por letras y un cambio de mayúsculas. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Andrés Zuloaga Celemín, de 36 años, conocido como El Nene o El Satanás colombiano, y jefe de una “oficina de cobro” —red de sicarios— de una de las organizaciones criminales más poderosa de Colombia, tiene a sus espaldas como autor o inductor más de 100 homicidios. Entre ellos, el de su exsuegra, Sindy Tatiana Gómez Valencia, de 52 años.

Andrés Zuloaga Celemín —de 36 años, conocido como **el** Nene o **el** Satanás colombiano, y jefe de una “oficina de cobro” (red de sicarios) de una de las organizaciones criminales más poderosa de Colombia— tiene a sus espaldas[,] como autor o inductor[,] más de **cient** homicidios[;] **entre** ellos, el de su exsuegra, Sindy Tatiana Gómez Valencia, de 52 años.

1) Proponemos sustituir, por sendas rayas, las comas que aíslan el inciso explicativo (*Ortografía de la lengua española* 2010: 308). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Andrés Zuloaga Celemín, de 36 años, conocido como El Nene o El Satanás colombiano, y jefe de una “oficina de cobro” —red de sicarios— de una de las organizaciones criminales más poderosa de Colombia, tiene a sus espaldas...

Andrés Zuloaga Celemín —de 36 años, conocido como El Nene o El Satanás colombiano, y jefe de una “oficina de cobro” (red de sicarios) de una de las organizaciones criminales más poderosa de Colombia— tiene a sus espaldas, como autor...

Según la normativa, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto” (*Ortografía...* 2010: 366). Entre paréntesis y rayas, optamos por estas, de igual función (*Ortografía...* 2010: 374), y porque utilizamos esos signos en el interior de este mismo inciso.

2) Proponemos sustituir, por sendos paréntesis, las rayas que aíslan el inciso explicativo. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Andrés Zuloaga Celemín, de 36 años, conocido como El Nene o El Satanás colombiano, y jefe de una “oficina de cobro” —red de sicarios— de una de las organizaciones criminales más poderosa de Colombia, tiene a sus espaldas...

Andrés Zuloaga Celemín —de 36 años, conocido como El Nene o El Satanás colombiano, y jefe de una “oficina de cobro” (**red de sicarios**) de una de las organizaciones criminales más poderosa de Colombia— tiene a sus espaldas...

Según la normativa, “se usan paréntesis para intercalar algún dato o precisión, como fechas, lugares, el desarrollo de una sigla, el nombre de un autor o de una obra citados... (*Ortografía*... 2010: 366).

3) Proponemos aislar como inciso el complemento circunstancial comparativo que se interpone entre el verbo y su complemento directo. Reproducimos tres versiones (la original primero):

Tiene a sus espaldas como autor o inductor más de 100 homicidios.

Tiene a sus espaldas[,] **como autor o inductor**[,] más de cien homicidios.

Tiene a sus espaldas más de cien homicidios como autor o inductor.

Según la normativa, “pueden aislarse entre comas los complementos circunstanciales que se intercalan entre el verbo y uno de los complementos por él exigidos (directo, de régimen, etc.): *Carlos Jiménez fue expulsado, aquel mes de diciembre, de la asociación*” (*Ortografía...* 2010: 317).

4) Sustituimos por letras las cifras del número. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Tiene a sus espaldas como autor o inductor más de **100** homicidios.

Tiene a sus espaldas, como autor o inductor, más de **cien** homicidios.

Según la normativa, el poner cifras o palabras depende de factores tales como “el tipo de texto de que se trate, la complejidad del número que se deba expresar o el contexto de uso”. En general, “en obras literarias y textos no técnicos en general, resulta preferible y más elegante, salvo que se trate de números muy complejos, el empleo de palabras en lugar de cifras”. En cuanto a complejidad, se utilizan palabras con “los números que puedan expresarse en una sola palabra; esto es, del *cer*o al *veintinueve*, las decenas (*treinta*, *cuarenta*, etc.) y las centenas (*cien*, *doscientos*, etc.)” (*Ortografía...* 2010: 682-683).

5) Proponemos sustituir, por punto y coma, el punto y seguido. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Andrés Zuloaga Celemín, de 36 años, conocido como El Nene o El Satanás colombiano, y jefe de una “oficina de cobro” —red de sicarios— de una de las organizaciones criminales más poderosa de Colombia, tiene a sus espaldas como autor o inductor más de 100 homicidios. **Entre** ellos, el de su exsuegra, Sindy Tatiana Gómez Valencia, de 52 años.

Andrés Zuloaga Celemín —de 36 años, conocido como El Nene o El Satanás colombiano, y jefe de una “oficina de cobro” (red de sicarios) de una de las organizaciones criminales más poderosa de Colombia— tiene a sus espaldas, como autor o inductor, más de cien homicidios[;] entre ellos, el de su exsuegra, Sindy Tatiana Gómez Valencia, de 52 años.

Según la norma, “la función principal del punto consiste en señalar el final de un enunciado” (*Ortografía...* 2010: 293). Sin embargo, en nuestro texto, la oración se prolonga más allá del punto prematuro.

Sea o no *entre otros* un conector *ejemplificativo* (similar a *así, así por ejemplo, por ejemplo, verbigracia...*), la solución de puntuación es la misma.

Según la normativa, “cuando aparecen al comienzo de la secuencia sobre la que inciden, los conectores van seguidos de coma y precedidos de cualquiera de los signos delimitadores principales [coma, punto y coma o punto]”, signo que “se elige en función de factores contextuales y subjetivos”; entre estos se encuentran “la longitud de los miembros del enunciado—cuanto más extensos sean, mayor será la necesidad de escribir punto y coma o punto— y la presencia de otros signos” (*Ortografía...* 2010: 344).

6) Escribimos con minúscula los artículos de los apodos o alias. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Andrés Zuloaga Celemín, de 36 años, conocido como El Nene o El Satanás colombiano, y jefe de una “oficina de cobro”.

Andrés Zuloaga Celemín —de 36 años, conocido como **el** Nene o **el** Satanás colombiano, y jefe de una “oficina de cobro”.

Según la normativa, en los casos de apodos y alias (José Nemesio, alias el Chino), los sobrenombres (Jack el Destripador) y seudónimos, el artículo que los antecede debe escribirse con minúscula. Sin embargo, “en el español de América no es infrecuente situar los apodos, sin artículo, entre el nombre de pila y el apellido; en ese caso se hace necesario marcarlos con cursiva o con comillas para distinguirlos de los demás elementos del nombre”; por ejemplo: Juan *Huracán* González; Ernesto “Che” Guevara (*Ortografía...* 2010: 469).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Andrés Zuloaga Celemín, de 36 años, conocido como El Nene o El Satanás colombiano, y jefe de una “oficina de cobro” —red de sicarios— de una de las organizaciones criminales más poderosa de Colombia, tiene a sus espaldas como autor o inductor más de 100 homicidios. Entre ellos, el de su exsuegra, Sindy Tatiana Gómez Valencia, de 52 años.

Andrés Zuloaga Celemín —de 36 años, conocido como el Nene o el Satanás colombiano, y jefe de una “oficina de cobro” (red de sicarios) de una de las organizaciones criminales más poderosa de Colombia— tiene a sus espaldas, como autor o inductor, más de cien homicidios; entre ellos, el de su exsuegra, Sindy Tatiana Gómez Valencia, de 52 años.

MAS EJEMPLOS

De inciso entre rayas o paréntesis

A mediodía de aquel lunes, Sergio R., *El Bola*, de 19 años y con antecedentes policiales menores, y Ángel Á., *El Baila*, de 51 años y con antecedentes por tráfico de drogas y asociación ilícita, morían ahogas a 200 metros del puerto de La Atunara.

(J. A. C.: “Investigas 41 personas...”. *El País*, 29.05.21, 19).

A mediodía de aquel lunes, Sergio R. (**el Bola, de 19 años y con antecedentes policiales menores**) y Ángel Á. (**el Baila, de 51 años y con antecedentes por tráfico de drogas y asociación ilícita**) morían ahogas a **doscientos** metros del puerto de La Atunara.

